

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ
Факультет іноземної філології
Кафедра прикладної лінгвістики**

**СИЛАБУС
нормативної навчальної дисципліни
ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА**

підготовки	магістра
спеціальність	035 Філологія
освітньо-професійна програма	Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
Форма навчання	Денна, заочна
Курс	1-й
Семестр	I, II

Луцьк 2021

Силабус навчальної дисципліни «ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (англійська)» підготовки магістра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика.

Розробник: кандидат філологічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики Бондар Т. Г.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри прикладної лінгвістики
протокол № 1 від 31.08.2021 р.

Завідувач кафедри:  _____

Біскуб І. П.

Бондар Т. Г., 2021 р.

I. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1 (денна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика Магістр	Нормативна
Кількість годин / кредитів 240 / 8		Рік навчання 1
		Семестр 1-2
		Лекції 0 год.
ІНДЗ: немає		Практичні 100 год. (68 год. – 1-й семестр, 32 год. – 2-й семестр)
		Самостійна робота 124 год. (80 год. – 1-й семестр, 44 год. – 2-й семестр)
		Консультації 16 год. (8 год. – 1-й семестр, 8 год. – 2-й семестр)
		Форма контролю: контрольна робота у 1-му семестрі, екзамен у 2-му семестрі
Мова навчання		англійська

Таблиця 1а (заочна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Заочна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика Магістр	Нормативна
Кількість годин / кредитів 240 / 8		Рік навчання 1
		Семестр 1-2
		Лекції 0 год.
ІНДЗ: немає		Практичні 62 год. (36 год. – 1-й семестр, 26 год. – 2-й семестр)
		Самостійна робота 146 год. (78 год. – 1-й семестр, 70 год. – 2-й семестр)
		Консультації 32 год. (15 год. – 1-й семестр, 15 год. – 2-й семестр)
Форма контролю: контрольна робота у 1-му семестрі, екзамен у 2-му семестрі		
Мова навчання		англійська

II. Інформація про викладача

Прізвище, ім'я та по батькові	Бондар Тетяна Георгіївна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук

Вчене звання	доцент кафедри прикладної лінгвістики
Посада	доцент
Контактна інформація	тел.: 095 125 0914
	email: Bondar.Tetiana@vnu.edu.ua
Дні занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700

III. Опис дисципліни

1. *Анотація курсу.* Навчальну дисципліну «Основна іноземна мова» призначено для студентів 1-го року денної та заочної форм навчання освітньої програми «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика», освітній рівень «магістр». Англійська мова в сучасному світі не лише виконує функції інструменту міжнаціонального спілкування, а й сприяє посиленню взаєморозуміння між народами у контексті збереження їхньої національної і культурної ідентичності та є необхідною складовою професійної діяльності фахівців різних галузей знань, зокрема філологів, викладачів, перекладачів, програмістів, веб-дизайнерів тощо.

Предметом вивчення навчальної дисципліни «Основна іноземна мова» є лексика, граматики і фонетика англійської мови, знання яких забезпечує успішну професійну діяльність майбутніх фахівців.

2. *Пререквізити.* Вивчення дисципліни «Основна іноземна мова» ґрунтується на знаннях англійської мови (фонетики, граматики, лексики), набутих студентами під час здобуття ступеня «бакалавр». До постреквізитів належать дисципліни навчального плану підготовки магістра, які викладають англійською мовою (філософія мови, нові тенденції сучасної лінгвістики, педагогіка вищої школи і методика викладання іноземних мов у закладах вищої освіти, інноваційні технології у викладацькій діяльності та перекладі, бізнес-курс основної іноземної мови, концептуальні засади галузевого перекладу, риторико-комунікативна культура перекладача тощо).

3. *Мета і завдання навчальної дисципліни.* Метою викладання навчальної дисципліни «Основна іноземна мова» є поглибити знання студентів з теорії та практики мови, розвинути їхні творчі здібності та навчити майбутніх прикладних лінгвістів розв'язувати завдання, які виникатимуть у процесі практичної діяльності.

Основними завданнями вивчення дисципліни є навчання студентів усім видам мовленнєвої діяльності (читанню, письму, мовленню, аудіюванню) з метою формування загальних і фахових компетентностей студента.

4. *Результати навчання (компетентності).* Опанувавши курс «Основна іноземна мова», студенти володітимуть такими компетентностями:

1. Інтегральна компетентність (здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу) у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає

застосування теорій та методів філологічної науки, і характеризується комплексністю та невизначеністю умов).

2. Загальні компетентності:

- здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності й досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій;

- здатність бути критичним і самокритичним;
- здатність учитися впродовж життя й оволодівати сучасними знаннями;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;

- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;

- здатність працювати в команді та автономно;

- здатність спілкуватися іноземною мовою;

- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;

- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;

- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій;

- здатність проведення досліджень на належному рівні.

3. Фахові компетентності:

- здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;

- здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов;

- здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію;

- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;

- здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту;

- здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;

- усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів англійською мовою;

- здатність здійснювати лінгвістичний і спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів та жанрів;

- здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення;

- здатність до організації ділової комунікації.

5. Структура навчальної дисципліни

Таблиця 3.1 (денна форма, 1-й семестр)

Назви змістових модулів і тем	Усього годин	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1 Fact and Fiction. Light and Dark. Great and Small. Theory and Practice.						
Тема 1. Fact and Fiction	23		10	12	1	ДС+Т+ РМГ (5 бали)
Тема 2. Light and Dark	21		10	10	1	ДС+Т (5 бали)
Тема 3. Great and Small	21		10	10	1	ДС+Т+ РМГ (5 бали)
Тема 4. Theory and Practice	26		6	18	2	ДС+Т+ есе (5 бали)
Разом за модулем 1	91		36	50	5	20 балів
Змістовий модуль 2 Heroes and Villains. Trade and Commerce. Hearts and Minds.						
Тема 5. Heroes and Villains	21		10	10	1	ДС+Т+ есе (7 бали)
Тема 6. Trade and Commerce	21		10	10	1	ДС+Т+ РМГ (7 бали)
Тема 7. Hearts and Minds	23		12	10	1	ДС+Т+ РМГ (6 бали)
Разом за модулем 2	65		32	30	3	20 балів
Види підсумкових робіт						Бал
Підсумкова контрольна робота						60 балів
Всього годин / Балів	156		68	80	8	100 балів

Таблиця 3.2 (денна форма, 2-й семестр)

Назви змістових модулів і тем	Усього годин	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю / Бали
Змістовий модуль Chance and Design. Time and Motion. Local and Global.						
Тема 8. Chance and Design	29		10	15	4	ДС+Т+ есе (14 балів)
Тема 9. Time and Motion	27		10	15	2	ДС+Т+ РМГ (13 балів)
Тема 10. Local and Global	28		12	14	2	ДС+Т+

						есе (13 балів)
Разом за модулем	84		32	44	8	40 балів
Види підсумкових робіт						Бал
Екзаменаційна контрольна робота						30
Усний іспит						30
Всього годин / Балів	84		32	44	8	100 балів

*Форма контролю: ДС – дискусія, Т – тести, РМГ – робота в малих групах, МКР / КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, аналітичне есе.

Таблиця 3.1а (заочна форма, 1-й семестр)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1 Fact and Fiction. Light and Dark. Great and Small.						
Тема 1. Fact and Fiction	21		6	12	3	ДС+Т+ РМГ (7 бали)
Тема 2. Light and Dark	21		6	12	3	ДС+Т (7 бали)
Тема 3. Great and Small	22		6	14	2	ДС+Т+ РМГ (6 бали)
Разом за модулем 1	64		18	38	8	20 балів
Змістовий модуль 2 Theory and Practice. Heroes and Villains. Trade and Commerce.						
Тема 4. Theory and Practice	21		6	13	2	ДС+Т+ есе (7 бали)
Тема 5. Heroes and Villains	21		6	12	3	ДС+Т+ есе (7 бали)
Тема 6. Trade and Commerce	22		6	13	3	ДС+Т+ РМГ (6 бали)
Разом за модулем 2	64		18	38	8	20 балів
Види підсумкових робіт						Бал
Підсумкова контрольна робота						60
Всього годин / Балів	128		36	76	16	100 балів

Таблиця 3.2б (заочна форма, 2-й семестр)

Назви змістових модулів і тем	Усього годин	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю / Бали
Змістовий модуль Hearts and Minds. Chance and Design. Time and Motion. Local and Global						
Тема 7. Hearts and Minds	28		6	18	4	ДС+ РМГ (10 балів)

Тема 8. Chance and Design	27		6	17	4	ДС+Т+ есе (10 балів)
Тема 9. Time and Motion	28		6	18	4	ДС+Т+ РМГ (10 балів)
Тема 10. Local and Global	29		8	17	4	ДС+КР+ есе (10 балів)
Разом за модулем	112		26	70	16	40 балів
Види підсумкових робіт						Бал
Екзаменаційна контрольна робота						30
Усний іспит						30
Всього годин / Балів	111		26	70	15	100 балів

*Форма контролю: ДС – дискусія, Т – тести, РМГ – робота в малих групах, МКР / КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, аналітичне есе.

6. Завдання для самостійного опрацювання.

Тема 1. Fact and Fiction.

Function globally: Making plans and arrangements (p. 14). Global English: English: just the facts? (p. 15). Writing: An online encyclopedia entry (p. 7). A story (p. 11). A job application (p. 16). Study skills: Setting goals (p. 17).

Тема 2. Light and Dark.

Function globally: Agreeing and disagreeing (p. 26). Global voices: Phobias (p. 27). Writing: Sounds (p. 22). A story (p. 28). Study skills: Exploring collocations (p. 29).

Тема 3. Great and Small.

Function globally: Narrating and responding (p. 38). Global English: Indian English (p. 39). Writing: A small toy (p. 34). An essay (p. 40). Study skills: Improving your reading efficiency (p. 41).

Тема 4. Theory and Practice.

Function globally: Asking for clarification (p. 50). Global voices: Practice (p. 51). Writing: Theory and research (p. 42). A manifesto (p. 45). A review (p. 52). Study skills: Working on pronunciation (p. 53).

Тема 5. Heroes and Villains.

Function globally: Managing conversations (p. 62). Global English: Linguistic heroes and villains (p. 63). Writing: News reports (p. 57). A report (p. 64). Study skills: Register awareness (p. 65).

Тема 6. Trade and Commerce.

Function globally: Negotiating (p. 74). Global voices: Customer service (p. 75). Writing: Emails (p. 76). Study skills: Learning language in context (p. 77).

Тема 7. Hearts and Minds.

Function globally: Dealing with difficult situations (p. 86). Global English: Shakespeare: the best English teacher? (p. 87). Writing: Advice (p. 81). An argument (p. 88). Study skills: Improving your speaking skills (p. 89).

Тема 8. Chance and Design.

Function globally: Giving a presentation (p. 98). Global voices: Places (p. 99). Writing: A short message or response about a building (p. 95). Conspiracy theories (p. 97). An article (p. 100). Study skills: Extensive reading (p. 101).

Тема 9. Time and Motion.

Function globally: Being interviewed (p. 110). Global English: Changing English (p. 111). Writing: A proposal (p. 112). Study skills: Improving listening (p. 113).

Тема 10. Local and Global.

Function globally: Making proposals and suggestions (p. 122). Global voices: Memories of places (p. 123). Writing: Your local journey (p. 115). A technical manual (p. 121). A website entry (p. 124). Study skills: Celebrating your achievements (p. 125).

IV. Політика оцінювання

При вивченні навчальної дисципліни «Основна іноземна мова» студент опановує теми, зазначені у силабусі.

Для оцінювання знань студента використовують два види контролю: поточний та підсумковий. Поточний контроль включає тестування, написання есе, опитування, роботу в малих групах, ведення дискусії. Такі форми контролю дозволяють перевірити рівень підготовки студентів до кожного заняття, вміння оперувати вивченим матеріалом, вміння чітко, логічно й послідовно відповідати на запитання. Завдання для самостійного опрацювання перевіряють вміння працювати самостійно, виокремлювати головні та другорядні ідеї, ставити запитання іншим учасникам освітнього процесу. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за змістові модулі у кожному семестрі, становить 40.

Студенти, що є активними учасниками проблемних груп, робота яких пов'язана із застосуванням розмовної англійської мови, переможці та активні учасники тематичних студентських олімпіад, фонетичних конкурсів чи гуртків, мають право отримати додатково 5 балів до поточного оцінювання за семестр.

Якщо студент відсутній на занятті з поважної причини, він має право написати тест, контрольну роботу чи есе в позаурочний час, а також підготувати презентацію по темі, яку вивчали на занятті.

Під час навчання, викладання та провадження наукової діяльності учасники освітнього процесу повинні керуватися правилами, визначеними законом, дотримуватися навчальної етики та академічної доброчесності. Учасники процесу навчання мають дотримуватися часових меж та лімітів навчального процесу, а також толерантно ставитися до інших. З метою забезпечення довіри до результатів навчання суворо забороняється списувати під час контрольних робіт, тестів чи екзамену. Всі виконані студентом письмові роботи за наявності сумнівів в академічній доброчесності можуть бути перевірені за допомогою систем антиплагіату.

Дотримання академічної доброчесності, згідно Кодексу академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки, здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання завдань поточного та підсумкового контролю (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей);
- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Основні види відповідальності здобувачів освіти за порушення академічної доброчесності (ч.6 статті 42 Закону України «Про освіту»):

- повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо);
- повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми;
- відрахування з університету;
- позбавлення академічної стипендії;
- позбавлення наданих університетом пільг з оплати навчання.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль у 1-му семестрі включає написання підсумкової контрольної роботи (максимальна кількість балів – 60). Підсумковий контроль у 2-му семестрі включає написання екзаменаційної контрольної роботи (максимальна кількість балів – 30) та усного іспиту (максимальна кількість балів – 30). Екзаменаційний білет містить три питання: непідготовлене спонтанне мовлення на одну з вивчених тем, список лексики та аналіз тексту.

Підсумковий контроль здійснює лектор і проводить його лише один раз згідно із розкладом занять та екзаменів.

Якщо студент відсутній на підсумковій контрольній роботі, екзаменаційній контрольній роботі чи усному іспиті, він отримує «0» балів. Повторне написання підсумкової чи екзаменаційної контрольної роботи та складання усного іспиту дозволено лише тоді, якщо студент має офіційний документ, у якому зазначено поважну причину, чому студент був відсутній на іспиті чи контрольній роботі.

Рівень знань студента за поточний і підсумковий контроль оцінюється в балах, фіксується у журналі після вивчення кожного змістового модуля. Підсумкова оцінка за національною шкалою заноситься в екзаменаційну відомість.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 – 100	Відмінно

82 – 89	Дуже добре
75 - 81	Добре
67 -74	Задовільно
60 - 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

VII. Рекомендована література

1. Clandfield Lindsay, Jeffries Amanda. Global. Advanced Coursebook with eWorkbook. Bangkok : Macmillan Publishers Limited, 2012. 168 p.
2. Gairns R., Redman S. Oxford Word Skills. Advanced. Oxford : Oxford University Press, 2009. 256 p.
3. Gryca D. Oxford Exam Excellence. Oxford : Oxford University Press, 2006. 200 p.
4. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Advanced. Cambridge : Cambridge University Press, 2009. 315 p.
5. McCarthy M., O'Dell F. Test your English Vocabulary in Use. Advanced. Cambridge : Cambridge University Press, 2013. 173 p.
6. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Upper-intermediate. Cambridge : Cambridge University Press, 2007. 296 p.
7. Vince M. First Certificate Language Practice with Key. Oxford : Macmillan Publishers Limited, 2003. 342 p.
8. Woolard G. Key Words for Fluency. Upper Intermediate (collocation practice). London : Thomson ELT, 2005. 197 p.